



# Kurtatscher GEMEINDEBLATT

Poste Italiane SpA  
Vertrieb im Postabo - 70% NE/BZ  
18. Jahrgang, Nr. 08/2023  
gemeindeblatt@gemeinde.kurtatsch.bz.it

August 2023

## Bezirksschützenfest in Tulfes



Am letzten Juni-Sonntag fuhren bereits vor Sonnenaufgang zwei Busse mit der Schützenkompanie und der Musikkapelle von Kurtatsch Richtung Partnergemeinde Tulfes, um beim großen Schützenfest des Bezirks Hall in Tirol dabei zu sein.

Mit von der Partie war auch Bürgermeister Oswald Schiefer, ebenso Vize-Bürgermeister Andreas Anegg, selbst Musikant, und Referent Simon Mayr, Fähnrich der MK Kurtatsch; die Gemeinde hatte zu diesem besonderen Anlass auch die Kosten für den Bus übernommen.

Weiter auf Seite 12

## Timbreroots im Finale von M4NG

Einen beachtlichen Erfolg konnte die Band Timbreroots letzthin beim Musikwettbewerb Music 4 The Next Generation in Trient verbuchen. Bands aus verschiedenen Regionen Oberitaliens hatten den Auftrag, Werke von klas-

sischen Komponisten neu zu interpretieren. 16 dieser Bands wurden im Juni nach Verona eingeladen, um ihre Kompositionen darzubieten.

Fortsetzung auf Seite 5



Timbreroots  
Hinten v.l.: Sebastian Willeit, Philipp Sanoll  
Vorne v.l.: Benedikt Sanoll, Simon Oberrauch, Thomas Vicenzi

## Buchpremiere



AUF  
ZEITREISE  
IN SÜDTIROL

Mi. 23. August

um 20:00 Uhr  
Kulturhaus - Kurtatsch



„Deutsche Musiker“ seit  
50 Jahren zu Gast bei uns | 5

GS Kurtatsch: Kurtatscher Lied als  
Hommage an unser Heimatdorf | 9

30 Jahre Kua-Leger-Hütte  
Feier am 15. August | 14

## Gemeindeausschuss



### Beschlüsse - auszugsweise: Sitzungen vom 22.06. bis 18.07.2023

- Befristete Aufnahme von Frau Kofler Eva als qualifizierte Reinigungskraft
- Teilzeit 50% (19 Wochenstunden) II. Funktionsebene mit Beginn 03.07.2023 bis 31.12.2023;
- Funktionelle Umstrukturierung und thermische Sanierung der Kindertagesstätte im Ansitz Freienfeld auf der B.p.75 B.E.3 - Staatlicher Wiederaufbauplan (PNRR) - Genehmigung Angebot Fa. Peer Martin;
- Sommerbetreuung für Grundschüler 2023 im Kulturhaus von Kurtatsch für 6 Wochen und zwar für den Zeitraum 03.07.2023 bis 11.08.2023: Beauftragung der Betreuerinnen Jasmin Magdalena Giacomozzi, Greta Kofler und Lea Sanoll;
- Sanierung und Erweiterung des Musikprobelokals von Kurtatsch auf der Bp. 520 - LOS 1 - Genehmigung 1. Baufortschritt in Höhe von € 147.074;
- Beitritt zur AOV-Rahmenvereinbarung „ERDGAS - Dritte Ausgabe“ für die Erdgaslieferung - Zeitraum 01.07.2023 bis 30.06.2024 - Alperia Smart Services GmbH, € 200.000;
- Öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen zur Besetzung einer Stelle als Verwaltungsassistent der VI. F.E. mit Vollzeitbeschäftigung - Genehmigung der Aufnahme von Frau Haas Evi - mit 03.07.2023
- Austausch der Verglasung im Foyer des Kulturhauses von Kurtatsch auf Bp. 445 - Staatlicher Wiederaufbauplan (PNRR): Genehmigung des Angebots der Fa. Enntec des Andreas Biciato für die Aufnahme des Gebäudes und Berechnung der Energiezertifikate;
- Sanierung der Parkettböden im Vereinshaus von Penon und im Kulturhaus von Kurtatsch: Genehmigung des Angebots der Fa. Reko System GmbH, € 6.090;
- Genehmigung des Leihvertrages mit der Musikkapelle Kurtatsch für die unentgeltliche Nutzung der Bp. 520 in E.Zl. 1144/II, K.G. Kurtatsch für die Musikprobenstätigkeit sowie für die musikalische Weiterbildung
- Zivilschutzmaßnahme - Felssicherungsarbeiten an der Gemeindestraße Fennberg: Vergabe der Sicherungsarbeiten an die Fa. Sarnertec GmbH, € 3.159;
- Sommerbetreuung für Grundschüler 2023: Beteiligung der Eltern an den Spesen; € 60,00 pro Kind pro Woche, Gesamtbetrag € 4.860;

- Errichtung eines Gehsteigs entlang der Andreas Hofer Straße im Ortsteil „Klapf“: Genehmigung des 1. Baufortschrittes - Ste Bau GmbH; € 105.572;
- Definitive Genehmigung des Durchführungsplans der Wohnbauzone M1 „Breitbach Nord“ B.P. 386, 611, G.P. 492/3, 493/1, 492/1: Gemeindeausschussbeschluss Nr. 131/A vom 23.05.2023
- Änderung des Landschafts- und Bauleitplanes („Grün-Grün“) - betroffene Gp. 825/1 - Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet - 1336 m².
- Einleitung des Verfahrens der Änderung am Wiedergewinnungsplan A3 - Grüngold - Historischer Ortskern Graun - M.E.E. 21.1/2;
- Bauliche Umgestaltung und energetische Sanierung des Kindergartens auf der Bp. 520 der K.G. Kurtatsch: Beauftragung von Ing. Alessandro Ferro als technische Unterstützung (TU) der einzigen Projektverantwortlichen (EPV), € 4.200;
- Sanierung und Erweiterung des Musikprobelokals von Kurtatsch auf der Bp. 520 - LOS 2 Maler- und Trockenbauarbeiten: Beauftragung der Fa. Paoli Maler des Paoli Joachim, € 43.830;
- Instandhaltung der öffentlichen Beleuchtung und Lieferung von Material/Produkten für den Zeitraum 01.08.2023 bis zum 31.07.2025: Beauftragung der Fa. Elektro Bachmann GmbH, max. € 12.000;
- Sanierung und Erweiterung des Musikprobelokals von Kurtatsch auf Bp 520 - Los 2 Thermosanitäre Anlagen: Genehmigung des 1. Baufortschrittes, € 15.974;

## Gemeinderat

**Im Rahmen der letzten Ratsitzung wurden zwei Ratifizierungen von Ausschussbeschlüssen vorgenommen und das einheitliche Strategiedokument abgeändert.** Ebenso wurden zwei Sonderverfahren für die **Umwidmung Grün/Grün, Änderung des Landschafts- und Bauleitplanes** behandelt; für den ersten Beschluss, welcher von der zuständigen Kommission abschlägig behandelt worden war, hat der Rat beschlossen einen Beharrungsbeschluss zu machen; der zweite Beschluss, von der Grün/Grün-Kommission positiv begutachtet, wurde vom Rat mit einer Umwidmung von ca. 2.000 Quadratmetern definitiv genehmigt. Weiters wurde noch die **Verordnung für die Zuweisung von Gästebetten auf Gemeindeebene** einstimmig gutgeheißen und die Umsetzung der Pläne und Programme für die öffentlichen Arbeiten des letzten Jahres präsentiert bzw. zur Kenntnis genommen.

## Wir gratulieren

### Geburten:



**Marie Pomella**  
des Thomas & der  
Christine Tschurtschenthaler

**Maximilian Resch**  
des Michael & der Dagmar Dibiasi

### Trauungen:



**Marc Barcatta & Marina Coppola**

### Geburtstage im August



**Rosa Peer Mayrhofer**  
Pflegeheim, 103 Jahre

**German Mayr** - Rain, 94 Jahre

**Hildegard Schweiggel Penz**  
Botengasse, 91 Jahre

**Anna Pomella Sanoll** - Rain, 88 Jahre

**Otto Terzer** - Obergasse, 87 Jahre

**Roswitha Kleindienst Gruber**  
A.-Nikoletti-Str., 87 Jahre

**Augusta Pichler Pomella** - Rain, 86 J.

**Carolina Bertol Gamper** - Graun, 86 J.

**Rosa Mayr Huber** - Endergasse, 86 J.

**Rosa Rabanser** - Pflegeheim, 85 J.

**Edith Niederwolfsgruber Mair**  
Im Feld, 84 Jahre

**Karin Heilmann** - Graun, 84 Jahre

**Leopoldina Schweiggel Mayr**  
A.-Hofer-Straße, 83 Jahre

**Rosa Gruber Kofler** - Weinstraße, 83 J.

**Graziano Pedrotti**  
A.Nikoletti-Straße, 81 Jahre

**Rosa Maier Fischer**  
Mariahilf, 81 Jahre

**Erika Dibiasi Weger**  
A.-Nikoletti-Straße, 80 Jahre

**Allen Jubilaren**

*herzliche Glückwünsche!*

## Mitteilungen der Gemeinde

### Einladung zum Seniorenausflug am Samstag, 12. August



### Widum Unterfennberg Gemeinsames Mittagessen mit den „Sommerfrischlern“

Hin- und Rückfahrt mit  
dem Citybus möglich:

Ab Hauptplatz: 10.31 Uhr

Ab Fennberg: 15.01 Uhr und 18.01 Uhr

Anmeldung bis Mittwoch, 09.08.2023

Gemeinde: 0471 880118

Konsumverein: 0471 880125

Geschäft Weger, Penon: 0471 880137

Werner Bonora, Graun: 333 2839702

Der Seniorenbeirat der Gemeinde Kurtatsch freut sich auf viele Teilnehmer!

### Stellenangebot Gemeinde Kurtatsch a.d.W.

### Qualifizierte Reinigungskraft

II. Funktionsebene  
Teilzeit 50 %, unbefristet  
für Rathaus u. Arztambulatorien

mittels öffentlichem Wettbewerb

#### Voraussetzungen:

- Abschluss der Mittelschule oder  
Erfüllung der Schulpflicht - Zweisprachigkeitsnachweis "A2" (ehemalig D)

Abgabetermin:  
15.09.2023 - 12.00 Uhr

Gesuchsformular online unter  
[www.gemeinde.kurtatsch.bz.it](http://www.gemeinde.kurtatsch.bz.it)



## Christl Anegg im verdienten Ruhestand

Mit Ende Juni konnte unsere Christl Anegg, ihres Zeichens Raumpflegerin im Kurtatscher Kindergarten, ihren wohlverdienten Ruhestand antreten. Christl hatte seit dem Januar 2000, also für mehr als 23 Jahre der Gemeinde treu gedient und gewissenhaft den erforderlichen Putzdienst in den ersten Jahren im Gemeindehaus sowie im Kulturhaus und dann vor allem im Kindergarten Kurtatsch durchgeführt. Zum Abschluss

ihrer Dienstzeit organisierten die MitarbeiterInnen und die Gemeindeverwalter am letzten Arbeitstag einen Umtrunk zu ihren Ehren; bei dieser Gelegenheit bedankte sich Bürgermeister Oswald Schiefer im Namen der Gemeinde für ihre Dienstreue und wünschte ihr im Namen aller Mitfeiernden - siehe Foto - einen entspannten und erholsamen Ruhestand im Kreise ihrer Lieben.

## In ehrendem Gedenken



*Rita Bertolin Jageregger*

\* 16.10.1947  
+ 02.07.2023



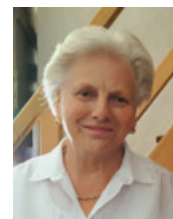
*Gottfried Schweiggel*

\* 04.06.1940  
+ 14.07.2023



*Rita Caminada*

\* 03.08.1942  
+ 14.07.2023



*Flora Piger Schweiggel*

\* 12.10.1939  
+ 27.07.2023



*Hans Terzer*

\* 25.04.1942  
+ 30.07.2023

<https://biblio.bz.it/kurtatsch>

aus unseren Bibliotheken... 

### Sommeröffnungszeiten:

#### Bibliothek Kurtatsch:

Dienstag: 09.00 - 11.00 Uhr  
Mittwoch: 17.30 - 19.30 Uhr  
Freitag: 17.30 - 19.30 Uhr  
Samstag: 09.00 - 11.00 Uhr  
Sonntag: geschlossen

#### Leihstelle Penon:

Dienstag: 20.00 - 21.00 Uhr  
Mittwoch: 20.00 - 21.00 Uhr  
Sonntag: 09.00 - 10.00 Uhr

#### Leihstelle Graun:

Montag: 10.00 - 11.00 Uhr  
Mittwoch: 19.00 - 20.00 Uhr





# FILM AB!



immer dienstags in der Bibliothek Kurtatsch

---

Di, 01.08.23 - 20 Uhr

## TÖCHTER

TRAGIKOMÖDIE D 122 MIN.



---

Di, 08.08.23 - 20 Uhr

## EISMAYER

DRAMA ÖSTERREICH 87 MIN.



---

Di, 15.08.23 - 20 Uhr

## DER SCHNEELEOPARD

DOKUMENTARFILM FR 92 MIN.



---

Di, 22.08.23 - 20 Uhr

## THE CHOSEN

... in Zusammenarbeit mit der Pfarrei.  
Wird in der **Pfarrkirche** gezeigt,  
anschließend Diskussionsrunde



---

Di, 29.08.23 - 20 Uhr

## DER ENGLÄNDER, DER IN DEN BUS STIEG UND BIS ANS ENDE DER WELT FUHR

TRAGIKOMÖDIE ENGLAND 86 MIN.



## Auf Zeitreise in Südtirol

Im neuen Buch „Auf Zeitreise in Südtirol“ wird die Geschichte Südtirols von einem ganz anderen Blickwinkel veranschaulicht. Die Publikation gewährt einen spannenden Einblick in das Leben des Menschen in den verschiedenen Zeitspannen.

Das Buch spannt einen interessanten Bogen von den ersten steinzeitlichen Jägern, die sich im Gebiet des heutigen Südtirol aufgehalten haben, bis zur jüngsten Vergangenheit. Dabei haben **Wolfgang und Siegmund Schweiggel** vor allem die materiellen Spuren, die unsere Vorfahren in den verschiedenen Zeitspannen hinterlassen haben, aufgearbeitet.



Um einen guten Einblick in die Vergangenheit geben zu können, hat Buchillustratorin **Maria de la Peza Terzer** aus nüchternen Fundbildern anschauliche Zeichnungen angefertigt und auch einige wichtige Abschnitte szenisch dargestellt. Das Buch ist insgesamt gut bebildert, alle Fotos wurden dazu neu aufgenommen. Der Leser kann sich auf eine eindrucksvolle Zeitreise begeben und einige neue Erkenntnisse über die Geschichte Südtirols erfahren.

**Am Mittwoch, den 23. August findet um 20.00 Uhr im Kulturhaus von Kurtatsch die Buchpremiere statt, wo das neue Werk vorgestellt wird.**

Wolfgang Schweiggel & Siegmund Schweiggel

## Einst in Kurtatsch



### Oberfennner Kirche restauriert

„Der Tiroler“, 25. Oktober 1904

Oberfennberg. Das Kirchlein von Oberfennberg war innen und außen ziemlich wüst. Kaum ein Messkleid war mehr tauglich. Das Tabernakel war altersschwach und innen nicht einmal mit Seide überzogen. Das Dach des Kirchleins war auch stellenweise faul. Nun ist eine durchgreifende Renovierung vorgenommen worden. Die Kirche wurde mit Zementschieferplatten sehr gut gedeckt. Messkleider sind zwei weiße, zwei rote und ein schwarzes ganz neu angeschafft worden. Auch kam viele Weißwäsche dazu. Die Kirche wurde von Heinrich Hohls aus Bozen neu ausgemalt (...) Die Lieferung der Dachbedeckung haben die Unterfennberger umsonst besorgt; mit einem Trunk Wein begnügten sie sich. Abdecken und sonstige Hilfe beim Decken des Daches, beim Gerüstmachen und in der Kirche übernahm Valentin Herbst aus Unterfenn und die Oberfennberger. Aber weit aus den größten Teil hat Freiherr von Widmann beigetragen, die Paramente und Kirchenwäsche haben die Paramentenvereine und Private gespendet. Aus freien Stücken ließ Baron Widmann auch Kirche und Turm von außen renovieren. Der liebe Gott vergelte es allen tausendfach.



Die Maria-Hilf-Kirche in Oberfenn ist seit 1698 dokumentiert. 1729 stiftete die hier begüterte Familie von Fenner zusätzlich ein Benefizium „für die Ortsbewohner und Frischleute“. Um 1850 hatte Oberfenn noch 12 Höfe mit 80 Einwohnern – heute nur mehr zwei. Der letzte Benefiziat Peter Kerschbaumer (33) wurde 1917 am Weg von Margreid nach Unterfenn tot aufgefunden (Bildstock). Der einst stattliche Widumhof ist heute Ruine. Die letzte Kirchenrenovierung 1974 übernahm großzügig der damalige Forstbesitzer von Pretz.

Martin Schweigg

## Deutsche Musiker

In der ersten Augustwoche waren die dt. Musiker wieder in Kurtatsch zu Gast; seit sage und schreibe 50 Jahren kommen die allseits bekannten Musiker aus Deutschland im Sommer immer zur gleichen Zeit nach Kurtatsch, wo sie eine Woche lang im Kulturhaus symphonische Musik zum Besten geben. Begonnen hat das Ganze mit ca. 25 Personen im neu erbauten Vereinshaus in Penon im Jahre 1973; ab dem Jahre 1974, wo die Gruppe bereits 50 Personen zählte, wurden die Proben dann ins Kulturhaus nach Kurtatsch verlegt und dort sind sie bis heute geblieben. Heuer ist die stattliche Zahl von 85 Musikern zur Musikwoche nach Kurtatsch angereist, begleitet von zusätzlich 45 Familienangehörigen und Freunden. Zum Auftakt der Ferienwoche hat ein kleines Streichorchester der Musiker die Wortgottesfeier begleitet und die Kirchgänger begeistert; anschließend hatte der Pfarrgemeinderat alle zu einem Umtrunk geladen, mit einem von der Kurtatscher Kellerei spendierten Weißburgunder. Zur Krönung der 50 Jahr-Feier wurden gegen Ende der Woche alle Musiker von der Gemeinde und dem Tourismusverein zu einem geselligen Abend im Innenhof des Ansitz' Freienfeld eingeladen und das Jubiläum gebührend gefeiert. Seitens der Gemeinde, des Tourismusvereins und der gesamten Bevölkerung allen Musikern von einst und jetzt ein aufrichtiges Dankeschön für die langjährige Treue zu uns und für die wertvolle musische Bereicherung, die unserem Dorf dadurch zuteil geworden ist. Weiterhin gilt: Ad multos annos!

Ein ausführlicher Bericht über die langjährige Geschichte der Kurtatscher Musikwoche und der heurigen Jubiläumsfeier für unsere deutschen Musiker folgt in der nächsten Ausgabe.



**Die Familien und die Freunde der Musiker gratulieren herzlich!**  
**Auch die Redaktion des Kurtatscher Gemeindeblattes schließt sich den Glückwünschen an.**

## Timbreroots

### Fortsetzung von Seite 1:

Eine Jury, bestehend aus einem Musiker, einem Dirigenten und einer Sängerin wählte fünf Bands aus und schickte sie zum Finale am 01.07.2023 ins Teatro Capovolto nach Trient. Auch Timbreroots war dabei. Die Band hatte das Concerto Grosso „La Follia“ von F. Geminiani ausgewählt und in Anlehnung daran das Stück „Madness“ komponiert und einstudiert. Nachdem das Orchester des Konservatoriums von Brescia

das originale Werk von Geminiani vorgelesen hatte, stellte die Band ihre Version vor. Die Jury belohnte die großartige Darbietung mit dem zweiten Platz.

**FSU FREILICHTSPIELE SÜDTIROLER UNTERLAND**

# Der verkaufte Großvater

Eine bäuerliche Grotteske

Regie: Roland Selva

**31.07. – 25.08.2023**

ORT: Neumarkt St. Nikolausring

|                  |               |
|------------------|---------------|
| Regie:           | Roland Selva  |
| Bühne/Kostüme:   | Nora Veneri   |
| Lichtgestaltung: | Alfredo Piras |

*mit:*  
Nik Neureiter, Valentina Emeri, Markus Westphal,  
David Thaler, Georg Kofler, Bettina Mayrhofer,  
Theresa Prey, Michi Steiner

|                    |                                                |
|--------------------|------------------------------------------------|
| Termine:           | <b>07. - 25. 08.</b> (jew. Mo., Di., Do., Fr.) |
| Beginn:            | <b>21 Uhr</b>                                  |
| Reservierung Tel.: | <b>0471 812128</b> (Bürozeiten)                |
| eigene Platzwahl:  | <b>www.fsu-neumarkt.com</b>                    |



Anfang Juni haben wir mit der Ministrantengruppe ein Wochenende in Unterfennberg auf dem Zeltplatz der Jungschar verbracht.

In den gemütlichen großen Zelten konnten wir sehr gut schlafen. Auch die span-

nende und knifflige Schatzsuche, die von der Jungschar bereits vorbereitet wurde und allen zur Verfügung steht, die in Fennberg zelten, haben wir gespielt. Dabei brauchte es verschiedene technische Mittel, Kreativität und logisches

Denken, um gemeinsam die Rätsel zu lösen und dem Schatz näher zu kommen.

Am Abend haben wir uns mit Stockbrot und Grillwürstchen gestärkt.

Birgit Greif



Die Familie Graf Kuenburg  
und die  
Schützenkompanie Kurtatsch

laden zum

**Oberfennner Kirchtag  
„Maria Himmelfahrt“**

**am Montag, 14. August**

**18 Uhr Messfeier, mitgestaltet  
vom Männergesangsverein  
Kurtatsch**

**anschließend Festbetrieb mit  
der Kurtatscher Böhmischen**

**Alle sind herzlich eingeladen.**

**Krankenbesuche  
mit Krankenkommunion  
jeden 2. Freitag im Monat  
nach der Messe im Pflegeheim  
(ab 16:30 Uhr ca.)  
Falls gewünscht, bitte bei Pfarrer  
Josef Augsten anmelden. Danke  
Tel. 351 667 0748**

### Danksagung

Wie könnte ich tot sein, wenn ich durch  
eure Augen sehen kann.  
Wie könnte ich tot sein, wenn ich mit  
euren Herzen fühlen kann.  
Wie könnte ich tot sein, wenn mein Blut  
durch eure Adern fließt.

Ein herzlicher Dank allen lieben Verwandten, Freunden und Bekannten für eure aufmunternden Worte, jeden Händedruck und jede Umarmung beim Abschiednehmen von unserer Mutter und Oma Maridl.

Die vielen, liebevollen Blicke und Händedrucke am Sterbebett werden ihre Heimfahrt sicherlich erleichtert haben.

Vielen Dank auch an Klemens, der mit Herz und Einfühlsamkeit die Trauerfeier gestaltet hat.

Großer Dank an das Pflegepersonal des „Alten Spital“, welches sich aufopfernd um Maridl gekümmert hat.

Auch Frau Dr. Pizzini vielen Dank für die medizinische Begleitung. Beim Kirchenchor möchten wir uns für die feierliche Umrahmung der Beerdigung ihres Ehrenmitgliedes besonders bedanken.

Danke dem Mesner, der Vorbeterin, den Ministranten, Sarg-, Kerzen- und Kranzträgern und all jenen, welche unsere Maridl auf dem letzten Weg begleitet haben.

Auch für die Spenden und die zahlreichen Beileidsbekundungen möchten wir uns herzlich bedanken.

Martin und Heinrich mit Familien



**Maridl Hauser**

\* 12.10.1933

+ 23.06.2023

## Pflegeheim

### Der MGV zu Besuch

Im Juni fand im Pflegeheim ein Konzert des Männergesangsvereins Kurtatsch statt. Bei angenehmen Temperaturen versammelten sich die Heimbewohner am Nachmittag im Garten und ließen sich von den schönen Stimmen und tollen Weisen des MGV unterhalten. Als Dankeschön bereitete die Küche Kuchen vor. Danke dem Obmann Georg Terzer, der Chorleiterin Sandra Giovanett und den Sängern des MGV für das wunderschöne Konzert.



### Ausflug nach Maria Weißenstein

Der traditionelle Ausflug nach Maria Weißenstein fand auch in diesem Jahr im Juni statt. Dank der tatkräftigen Hilfe der Freiwilligen konnten elf Heimbewohner an diesem willkommenen Ereignis teilnehmen. Nach der feierlichen Messe in der Wallfahrtskapelle ging es ins Gasthaus, wo schon Kaffee und Kuchen oder ein Strudel auf die Ausflügler warteten. Erinnerungen an früher wurden geweckt, als man noch zu Fuß nach Weißenstein pilgerte. Zum Abendessen waren wir wieder rechtzeitig zurück. Ein großes Dankeschön unseren ehrenamtlichen Mitarbeiterinnen für die wertvolle Hilfe, denn ohne sie wären Ausflüge dieser Art nicht möglich.



### Plent im Garten Projekt Schulacker



Am 20. Juni kamen Karlheinz Peer und Hermann Anegg zu uns ins Pflegeheim. Sie stellten den Plentenkessel im Garten auf und rührten das mitgebrachte Plentenmehl ein. Einige Heimbewohner halfen beim Rühren mit. Die Küche hatte frische Würste und Gorgonzola vorbereitet und gemeinsam ließ man sich ein zünftiges Mittagessen im Freien schmecken. Vielen Dank den beiden „Köchen“ für den unterhaltsamen Vormittag und den ausgezeichneten Plent.

### Der Kurtatscher Kirchtag

Jedes Jahr freuen sich die Heimbewohner auf den Kurtatscher Kirchtag. Es ist eine tolle Gelegenheit für die älteren Mitbürger am Dorfleben teilzunehmen, Bekannte zu treffen und sich zu unterhalten. Beim Frühschoppen ließen sich einige Heimbewohner ein leckeres Würstchen schmecken und anschließend gab es köstliche Krapfen. Es war ein sehr abwechslungsreicher und unterhaltsamer Vormittag. Einen herzlichen Dank dem Obmann vom Verband der Vereine für die Reservierung der Plätze im Schatten.

### Ausflug nach Altenburg



Am 27. Juni machten wir am Nachmittag einen Ausflug nach Altenburg. Wir spazierten zum Aussichtspunkt und genossen die tolle Aussicht ins Tal und besonders zum Kalterer See. Anschließend zündeten wir mit vielen guten Gedanken einige Kerzen in der St. Vigilius Kirche an. Dann ging es weiter zur Waldschenke, wo wir uns mit Kaffee und Strudel oder einem Kuchen verwöhnen ließen. Es war ein wunderbarer Nachmittag. Danke liebe Hanni für deine Begleitung und Unterstützung.

### Rot, gelb, bunt. Der Garten im Pflegeheim nimmt Farbe an

Seit letzter Woche erfreuen wir uns im Pflegeheim über drei farbige Sitzbänke in unserem Garten. Die alten, braunen Holzbänke waren inzwischen in die Jahre gekommen und mussten dringend restauriert werden.

Unsere Pflegedienstleiterin Lisa hatte die tolle Idee, das Sozialzentrum Kurtatsch mit den Restaurierungsarbeiten zu beauftragen. Die Tischlerei hat die Aufgabe gerne übernommen und die heruntergekommenen Gartenbänke binnen weniger Wochen in knallrote bzw. fetzgelbe Farbe getaucht. Weitere 3 Bänke sind noch in Arbeit.

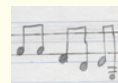
Wir bedanken uns ganz herzlich beim Sozialzentrum Kurtatsch für die Bereitschaft und das tolle Ergebnis und wir freuen uns schon jetzt auf die restlichen Farbtupfer.





## Der Sommer

Der Sommer **sieht aus** wie ein Sonnenuntergang.



Er **hört sich an** wie ein Vogelgesang.

Er **riecht** nach frischem Kuchen.



Er **schmeckt** nach süßen Crepes.

Der Sommer **fühlt sich an** wie Freiheit.

Richard

*Es war einmal ein alter König, der lebte in einem Schloss mit vier Türmen hinter einem Wald und einem kleinen See mit Wildenten. Jeden Morgen lief er mit seinem kleinen Hund durch den Schlosspark, dann frühstückte er.*

*Eines Tages klopfte es an der Tür und davor stand...*

.....ein Prinz, der auf einem Elefanten saß. Der Prinz lud den König ein auf seinen Ball zu kommen.

Erfreut sagte der König: „Ich komme sehr gerne!“ Der Prinz ritt auf seinem Elefanten weiter.

„Der Tag ist gekommen,“ sagte der König, „heute ist der Ball und ich freue mich auf das viele Essen und die leckeren Getränke.“

Der König fuhr mit seiner Limousine zum Ball, wo ihn der Elefant begrüßte. Im Schloss begab er sich zum Prinzen, der sagte: „Hallo, wie geht's?“ Der König antwortete ihm nicht und schaute entzückt einen sehr wertvollen Stein an. „Was ist das für ein Stein?“, fragte der König. „Das ist ein Funkelstein,“ antwortete der Prinz und sie

gingen weiter.

Später wollte der König den Funkelstein noch einmal ansehen, aber er war verschwunden.

Er suchte und suchte, doch der Stein war nirgends zu finden. Als der Prinz das erfuhr, flippte er aus und wollte die Polizei rufen. Der König jedoch stoppte ihn und wollte das Rätsel selbst lösen. Er ging los und suchte überall, im Wald, hinter jedem Baum und unter jedem Busch. Enttäuscht musste er ins Schloss zurück. Da sah er den Elefanten und hinter ihm ein Funkeln. Schnell fragte der König das große Tier: „Kannst du dich bitte etwas ducken?“ Und da...da war der verschwundene Funkelstein. Sofort brachte er das Schmuckstück zum Prinzen. Zum Dank gab ihm dieser eine Zaubermuschel. Mit dieser konnte der König immer Schmetterlinge und Blumen für seinen Park zaubern. So lebte er von nun an immer wie im Frühling.



Ein Märchen von Vanessa



**ewo GEWINNT RENOMMIERTEN RED DOT AWARD**

Im Rahmen einer festlichen Gala wurden am 19. Juni, im Teatro Aalto in Essen die Red Dot Awards 2023 verliehen. Der Südtiroler Leuchtenhersteller ewo mit Sitz in Kurtatsch überzeugte beim diesjährigen Wettbewerb mit seiner außergewöhnlich anpassungsfähigen Leuchte „Chameleon“ und gewann den Red Dot Award für das Product Design in der Kategorie Lighting Design.

„Der Red Dot Award hat für unser Team eine wichtige Bedeutung. Es ist eine Bestätigung für alle, die an dieser Produktentwicklung beteiligt waren. Denn es zeigt uns, dass sich das Bestreben, etwas Besonderes zu entwickeln, lohnt!“ freut sich ewo-Geschäftsführer Hannes Wohlgemuth.

Der Red Dot Design Award zählt mit jährlich rund 20.000 Einreichungen zu den größten Designwettbewerben weltweit und ist ein international hochgeachtetes Siegel für hervorragende Gestaltungsqualität. Zu den Red Dot Gewinnern in der Kategorie Bestes Produktdesign gehörten in Vergangenheit bereits Markengrößen wie Apple, Ferrari und Sony. 2023 wurden die eingereichten Produkte in 51 Wettbewerbskategorien bewertet. Die Einreichungen kamen dabei aus 60 Ländern.



v.l. Fabien Bubendorff, Hannes Wohlgemuth  
(CEO ewo), Anja Stolte, Djordje Zivanovic (Technical Engineering, ewo)

## KVW und SBJ luden zum Seniorenausflug



**Vor kurzem fand bei schönem Wetter der traditionelle Seniorenausflug des Kurtatscher KVW, unterstützt von der Kurtatscher Bauernjugend statt.**

Die Forsthütte am Hirschbett war das heutige Ziel des Ausflugs, Vorstand und Mitglieder der Bauernjugend organisierten die Fahrgelegenheiten mit Privatautos und halfen dem KVW-Vorstand bei der Essensausgabe, beim Herrichten und Aufräumen. Das Mittagessen selbst hatten die fachkundigen Frauen des Vorstandes unter der umsichtigen Leitung von KVW-Obmann Josef Guadagnini vorbereitet, schmackhafte Nachspeisen waren von daheim mitgebracht worden.

Nachdem alle mitgereisten Senioren das köstliche Mittagessen mit gutem Kurtatscher Wein und Kaffee zum Nachschmecken genossen hatten, durfte bei den Gästen auch das übliche „Karterle“ nicht fehlen.

Am späten Nachmittag, als die Bauernjugend unter der Leitung von Obmann Sebastian Peer, Ortsleiterin Vera Kofler und SBJ-Landesobmann Raffael Peer alles aufgeräumt hatte und das obligatorische Gruppenfoto im Kasten war, konnte man beschwingt und zufrieden die Heimfahrt antreten.

Für alle war's wieder ein schönes Erlebnis, bei dem sich Alt und Jung generationenübergreifend einen gemütlichen und unvergesslichen Tag beschert hatten.

os



Am Ende des Gewitterregens vom Dienstag, 18. Juli am frühen Abend, sind bei Windstille vereinzelt Hagelkörner bis zu 2 cm Durchmesser gefallen. Der Klimawandel ist auch in Kurtatsch angekommen: An so große „Stoan“ kann sich niemand erinnern. Es fielen zwei Typen: Eiskugeln und flach eingedellte wie kleine „Kniakiachl“.

Foto Martin Schweiggel



MI, 02. 08. | 19.00 Uhr

**Der Räuber Hotzenplotz**

D 2022, Michael Krummenacher, 106 Min. Mit Nicholas Ofczarek, Hans Marquard, August Diehl, Christiane Paul u.a.

**OPEN-AIR am Bahnhofsgelände**

MI, 02. 08. | 21.00 Uhr

**Die Rumba-Therapie**

F 2021, Franck Dubosc, 103 Min. Mit Franck Dubosc, Louna Espinosa, Jean-Pierre Darroussin u.a.

**OPEN-AIR am Bahnhofsgelände**

MO, 07. 08. | 21.00 Uhr

**Arielle, die Meerjungfrau**

USA 2023, Rob Marshall, 135 Min. Mit Halle Bailey, Jonah Hauer-King, Melissa McCarthy u.a.

MI, 09. 08. | 19.00 Uhr

**Die Mucklas ... und wie sie zu**
**Pettersson und Findus kamen**

D/LUX 2022, Ali Samadi Ahadi, Markus Dietrich, 75 Min. Animationsfilm

**OPEN-AIR am Bahnhofsgelände**

MI, 09. 08. | 21.00 Uhr

**Akropolis Bonjour - Monsieur Thierry macht Urlaub**

F 2022, François Uzan, 95 Min. Mit Jacques Gamblin, Pascale Arbillot, Pablo Pauly, Agnès Hurstel u.a.

MI, 16. 08. | 19.00 Uhr

**Super Mario Bros: Der Film**

USA/Japan 2023, Aaron Horvath, Michael Jelenic, 93 Min. Animationsfilm.

**OPEN-AIR am Bahnhofsgelände**

MI, 16. 08. | 21.00 Uhr

**Le Otto Montagne (Acht Berge)**

I/F/B 2022, Felix von Groeningen, Charlotte Vandermeersch, 147 min. Con Alessandro Borghi, Luca Marinelli, Filippo Timi. Italienisch mit deutschen Untertiteln

**OPEN-AIR am Bahnhofsgelände**

MO, 21. 08. | 21.00 Uhr

**Der Gesang der Flusskrebse**

USA 2022, Olivia Newman, 125 Min. Mit Daisy Edgar-Jones, Taylor John Smith, Harris Dickinson u.a.

MI, 23. 08. | 19.00 Uhr

**Hui Buh und das Hexenschloss**

D 2022, Sebastian Niemann, 88 Min. Mit Michael Bully Herbig, Christoph Maria Herbst, Rick Kavanian u.a.

**OPEN-AIR am Bahnhofsgelände**

MI, 23. 08. | 21.00 Uhr

**Book Club 2 – Ein neues Kapitel**

USA 2023, Bill Holderman, 108 Min. Mit Diane Keaton, Jane Fonda, Candice Bergen u.a.

Programmänderungen vorbehalten


**Roggenacker in Kurtatsch**

Foto: Martin Schweigl

Unterhalb der Weinstraße, direkt am Zugangsweg zur Milastiege, bot sich bis Ende Juli ein für unser Dorf ungewöhnliches Bild: ein 2500 m<sup>2</sup> großer, goldgelb wogender Getreideacker.

„Vor Neuanlagen lassen wir den Boden immer ein Jahr ´rasten´; meist mit einer Grüneinsaat, wie angrenzend mit Senfpflanzen, die dann zur Bodenverbesserung untergepflügt werden“, erklärt Hanspeter Widmann. „Hier haben wir eine alte Südtiroler Roggensorte von einem Biobauer aus Jenesien eingesät. Nach der Ernte mit einem Mini-Mähdrescher gibt es erstmals seit langem wieder Getreide direkt aus Kurtatsch.“

In der Kurtatscher Hügellage war der Weinbau seit dem Mittelalter zwar vorherrschend, aber dazwischen gab es zur Selbstversorgung immer auch Äcker sowie Obstanger mit Heunutzung. Die versumpfte, häufig überschwemmte Talsohle war ja nur extensiv nutzbar. Erst durch Etschbegradigungen und Entwässerungskanäle konnte der überlebensnotwendige Ackerbau zur Gänze in die Talsohle verlegt werden. Fast gleichzeitig ermöglichte die 1867 fertiggestellte Brennerbahn einen preisgünstigen Weinexport ins ganze österreichische Kaiserreich. So konnte erst die heutige, geschlossene Reblandschaft in der Hügellzone entstehen.

ms

**Danke**

*Ein herzliches Vergelt's Gott allen,  
die unseren lieben Ehemann und Vater*

**Elmar Parteli**

*auf seinem letzten Weg begleitet haben  
und ihn in liebevoller Erinnerung behalten.*

*Besonders danken wir unserem Pfarrer Josef Augsten, der Vorbeterin Anna, der Mesnerin und den Ministranten, dem Kirchenchor, der Musikkapelle und den Jagdkameraden, die unseren lieben Elmar zu seiner letzten Ruhestätte geleitet haben.*

*Ein großer Dank an alle, die uns in der Stunde der Trauer beigestanden sind und uns durch Worte und Schriften ihre Anteilnahme bekundet haben.*

**Die Trauerfamilie**


*„Ich gehe zu denen,  
die mich liebten,  
und warte auf die,  
die mich lieben.“*

## Innovation trifft Landwirtschaft: Mach mit beim Innovationspreis IM.PULS!



**Innovationspreis IM.PULS: Die Südtiroler Bauernjugend (SBJ) sucht auch in diesem Jahr nach den innovativsten Jungbäuerinnen und Jungbauern des Landes.** Die Gewinner haben die Chance, Einkaufsgutscheine im Gesamtwert von 5.000 Euro bei der Landwirtschaftlichen Hauptgenossenschaft zu gewinnen. Bewerbungen sind bis zum 7. September möglich. Weitere Informationen und Bewerbungsunterlagen finden Sie unter [www.sbj.it/impuls](http://www.sbj.it/impuls).

### Innovation muss nicht eine neue Erfindung sein

Innovation bedeutet nicht zwangsläufig, etwas völlig Neues zu erfinden. Innovation ist ein Prozess, der mit einer Idee beginnt und beispielsweise dazu führt, bestehende Produkte erkennbar zu verbessern, neue Vertriebswege zu ermöglichen oder bewährte Lösungen neu zu definieren. „Die Landwirtschaft ist ein kreatives Feld, das viele Möglichkeiten für innovative Ideen bietet. Deshalb ermutigen wir euch, mutig zu sein und neue Wege zu gehen. Probiert neue Produkte aus, entwickelt innovative Dienstleistungen und verbessert die Prozesse auf eurem Betrieb. Lasst eurer Kreativität freien Lauf und gestaltet eine zukunftsorientierte Landwirtschaft!“, betont Raffael Peer, Landesobmann der SBJ.

### Mitmachen ist ganz einfach

Am Wettbewerb teilnehmen dürfen Jungbäuerinnen und Jungbauern, sowie Familienmitglieder unter 40 Jahren. Jeder darf nur eine Innovation einreichen, die am Hof umgesetzt worden sein muss. Die Bewerbung läuft bis **7. September**. Alle Infos zum Wettbewerb, sowie der Bewerbungsbogen sind auf [www.sbj.it/impuls](http://www.sbj.it/impuls) online. Wer kreativ ist, reicht zudem Fotos, ein Video, eine Power-Point Präsentation oder die Innovation selbst mit ein. Dies ist ein Vorteil, denn die Jury entscheidet in der ersten Runde aufgrund dieser Unterlagen, welche fünf Projekte weiterkommen.

## Bezirksschützenfest in Tulfes



Schützenkompanie Kurtatsch

### Fortsetzung von Seite 1:

Es war beeindruckend, wie dieses perfekt organisierte Bezirksfest mit 30 Schützenkompanien, Fahnenabordnungen und mehreren Musikkapellen feierlich und reibungslos über die Bühne ging. Nach der festlichen Feldmesse und den obligaten Ansprachen, wo unsere Schützenkompanie als Ehrenkompanie die General-de-Charge abfeuern durfte und unsere Musikkapelle gemeinsam mit der Tulfeser Kapelle die musikalische Begleitung ausführt, fand noch die traditionelle Defilierung vor den Ehrengästen statt. Anschließend marschierten alle zum Vereinshaus, wo ausreichend für Speis und Trank gesorgt war.

Die Kurtatscher Musikkapelle gab vor

dem Vereinshaus noch für alle Festgäste ein hervorragendes Konzert mit ausgewählten Musikstücken zum Besten, wofür sich der Tulfeser BM Martin Wegscheider, ein ausgewiesener Freund unserer Gemeinde, im Namen der Tulfeser Bevölkerung und aller Kompanien und Vereine recht herzlich bedankte.

Am frühen Nachmittag mussten sich die Kurtatscher Gäste schweren Herzens von den vielen Bekannten und Freunden verabschieden. Dieses großartige Schützenfest bei strahlendem Kaiserwetter war gleichzeitig wieder ein willkommener Anlass zur Festigung der freundschaftlichen Beziehungen zwischen den beiden Partnergemeinden Tulfes und Kurtatsch.

OS



Die Tulfeser- und Kurtatscher Musikkapellen bei der Feldmesse



Foto Martin Schweiggel

Kreativ als Schulprojekt gestalteter Busbahnhof in Seis mit abgelegten Büchern zur freien Entnahme. Auch was für unseren Busbahnhof?



**Klimafreundlich  
zur Erfrischung**

Bequem und günstig mit dem klimatisierten Bus - anstatt mit dem Auto das Klima zusätzlich aufzuheizen.

#### Schwimmbad Tramin + Auer

Bus 122 jede Stunde: werktags „11 Minuten nach“, sonntags „45 Minuten nach“.

#### Schwimmbad Tramin + Kalterer See

Bus 130 werktags jede Stunde „38 nach“, sonntags 8 Minuten nach jeder ungeraden Stunde.

#### Fennberger See

Bus 125 täglich 10.29, 14.29, zusätzlich Sa-So bis 24. Sept. 12.29, 17.29.

Martin Schweiggel

# FILMCLUB

UNTERLAND NEUMARKT/EGNA

## SOMMERKINO

|                                                                                            |                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Mi   Me</b><br/><b>23.08</b> 20:30<br/><b>Ein Triumph</b><br/>(deutsch)</p>          | <p><b>Fr   Ve</b><br/><b>01.09</b> 20:30<br/><b>Sì, Chef!</b><br/>(italiano)</p>                           |
| <p><b>Fr   Ve</b><br/><b>25.08</b> 20:30<br/><b>La cena dei cretini</b><br/>(italiano)</p> | <p><b>Mi   Me</b><br/><b>06.09</b> 20:30<br/><b>Monsieur Claude und sein großes Fest</b><br/>(deutsch)</p> |
| <p><b>Mi   Me</b><br/><b>30.08</b> 20:30<br/><b>Wie im echten Leben</b><br/>(deutsch)</p>  | <p><b>Fr   Ve</b><br/><b>08.09</b> 20:30<br/><b>Una relazione passeggera</b><br/>(italiano)</p>            |

**GLÜCKWÜNSCHE  
DANKSAGUNGEN  
JAHRESTAGE  
WERBEANZEIGEN**

Im **Kurtatscher  
GEMEINDEBLATT**

erreichen Sie preiswert und gezielt  
jene Menschen,  
die Sie ansprechen wollen.

Anzeigentelefon: **0471 881606**  
gemeindeblatt@gemeinde.kurtatsch.bz.it

Feier(wehr)um-Bude!



Freitag

ab

**18.**

**18:00**

August

Uhr

**Festplatz Penon**



## Bronze für Markus Zadra

Beim Finale des europäischen PRS Long Range Schießwettbewerbs das vor kurzem in Cachtice (Slowakei) stattgefunden hat und zu dem die 100 besten Long Range Schützen Europas eingeladen wurden, hat Markus Zadra in der Open Klasse +50 Jahre den hervorragenden fünften Platz erreicht.

Er war damit auch der erste italienische Schütze in der Gesamtwertung in der +50 Jahre Klasse.

Nur eine Woche zuvor holte sich Markus Zadra beim internationalen Long Range Wettbewerb in Spilimbergo Bronze in der Open Klasse +50 Jahre. Teilgenommen haben Scharfschützen aus sieben Nationen, darunter auch mehrere Profis. Es ist dies heuer bereits sein zweites Podium für den 58jährigen Kurtatscher in dieser Disziplin.

Das Dynamic Long Range Schießen, PRS (Precision Rifle Shooting) ist ein dynamisches Schießen mit dem Gewehr auf Distanzen von 100 bis 1000 m dass vor allem in den USA und in den Nordländern (Finnland, Norwegen, Schweden) populär ist. Während es auch in unseren Nachbarländern Deutschland und Österreich sehr bekannt ist hat sich hat sich diese Disziplin in Italien erst seit ein paar Jahren etabliert.



Im Bild: Markus Zadra (zweiter von rechts) bei der Preisverteilung in Spilimbergo mit dem Präsidenten des DLR Verbandes Davide Pisenti (ganz rechts).

*Wir feiern*  
**30 Jahre**  
**„KUA-LEGER Hütt“**  
 am „Maria Himmelfahrtstag“ -  
 Dienstag, den 15. August 2023



- um 12.ºº Uhr Feldmesse  
 - anschließend Mittagessen  
 (Teller & Besteck bitte selber mitnehmen)

Wir bitten um Anmeldung in der Gemeinde  
(Tel. Nr. 0471 880118) bis Freitag, den 11. August!!

Fahrgelegenheit ab Parkplatz „Gmoanen“ um 10.ºº Uhr

*FREIWILLIGE SPENDE*

Wir suchen für unsere  
 Villen- und Yachtprojekte

## Tischlerkollegen\*innen

für den Verkauf/PM und  
 für die Werkstatt/Montage  
 am Firmensitz in Leifers

[www.hoeller.com/career](http://www.hoeller.com/career)  
 Tel: 0471 592 666



**HÖLLER**  
 CREATING INTERIORS

**REDAKTIONSSCHLUSS**  
für die Ausgabe  
September 2023:  
15.08.2023

### Notruf-Nummer



### GROSSE MODE - kleine Preise

### GROSSER SOMMERSCHLUSS- VERKAUF



**ALLES UM 50 %**

**Donnerstag Nachmittag  
geschlossen**

**Im Juli und August auch  
Samstag Nachmittag geschlossen.**

**Wir freuen uns auf  
Ihren Besuch**

### Recyclinghof Kurtatsch

#### Öffnungszeiten

Dienstag: von 17.00 - 19.00 Uhr  
Freitag: von 13.30 - 16.30 Uhr  
Samstag: von 9.00 - 12.00 Uhr

**Restmüllsammlung  
jeweils mittwochs**

### Biomüllsammlung

**von Juni bis einschließlich  
September wird**

**montags und  
freitags entleert**

### Verbraucherzentrale Südtirol

**Sprechstunden in der Außenstelle  
Neumarkt, Rathausring 3, (KVV)  
Jeden Donnerstag von 15-17 Uhr  
0471 975 597 (Zentrale Bozen)  
oder während der Öffnungszeiten  
direkt unter 331 210 6087**

### Sprechstunde der Volksanwaltschaft

**25.09.2023 - 14 bis 17 Uhr  
Bezirksgemeinschaft, Lauben 26  
Neumarkt**

**Vormerkung Tel. 0471 946 020**

### Neue Datenschutzbestimmungen:

Im Sinne der EU-Verordnung 2016/679

zum Thema des Schutzes natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, sowie zum freien Datenverkehr, teilen wir mit, dass die genauen Informationen diesbezüglich auf unserer Website [www.gemeinde.kurtatsch.bz.it](http://www.gemeinde.kurtatsch.bz.it) einsehbar sind.

### Impressum Kurtatscher Gemeindeblatt

Eintragung beim Landesgericht Bozen Nr. 4 vom 6.3.2006; Erscheinungsweise: monatlich; Auflage: 1000 Ausgaben; Herausgeber/Eigentümer: Gemeinde Kurtatsch; Schriftleiter: Oswald Schiefer, Verantwortlicher Direktor: Alex Maier; Redaktion: Johanna Andreass Carlini (ja), Daniel Dibiasi (dd), Martin Fischer (mf), Midi Gamber Mayr (mg), Monika Gogl (mgo), Simon Mayr (sm), Claudia Rizzi (cr), Renate Rizzi (rr), Oswald Schiefer (os), Bettina Schürg Stimpfl (bs), Martin Schweiggel (ms) und Karl Heinz Weger (khw); Druck: Effekt GmbH, Neumarkt;

Anzeigenannahme: Gemeinde Kurtatsch, 0471 881606; Textbeiträge bitte im word- oder odt-Format und Bilder als jpg-Dateien senden an: [gemeindeblatt@gemeinde.kurtatsch.bz.it](mailto:gemeindeblatt@gemeinde.kurtatsch.bz.it)  
Beiträge für die Kinderseite bitte an [kinderseite.gemeindeblatt@yahoo.it](mailto:kinderseite.gemeindeblatt@yahoo.it)

## GESUNDHEITSDIENSTE

### Dr. Cristina Pizzini

Allgemeinmedizin / Sprengelhygienikerin

**in Kurtatsch: 0471 880 512**

Montag: 8.30 - 10.30 Uhr  
Dienstag: 9.00 - 12.00 Uhr  
Mittwoch: 15.30 - 18.30 Uhr  
Donnerstag: 16.30 - 18.30 Uhr  
Freitag: 9.00 - 12.00 Uhr

**in Margreid - Gemeindeambulatorium  
0471 817 160**

Montag: 16.30 - 18.30 Uhr  
Donnerstag: 8.30 - 10.30 Uhr

**Empfang nach Termin!**

Rezepte können per Email bestellt werden:  
[dr cristinapizzini@gmail.com](mailto:dr cristinapizzini@gmail.com)

### Dr. Fabiano Antonello

Facharzt für Allgemeinmedizin  
Kurtatsch: 349 896 56 96

Montag: 16.00 - 18.30 Uhr  
Dienstag: 16.30 - 18.30 Uhr  
Mittwoch: 10.00 - 12.30 Uhr  
Donnerstag: 11.00 - 13.00 Uhr  
Freitag: 10.00 - 12.30 Uhr

**Empfang nach Termin!**

Rezepte können per Email bestellt werden:  
[antonellofabiano57@gmail.com](mailto:antonellofabiano57@gmail.com)

### Wochenend- und Nachtdienste

**05.-06.08.: Dr. Fabiano Antonello  
349 896 5696**

**12.-13.08.: Dr. Alfons Haller  
348 3054027**

**14.-15.08.: Dr. Cristina Pizzini  
0471 880 512**

**19.-20.08.: Dr. Natalia Polosatova  
351 710 0515**

**26.-27.08.: Dr. Alfredo Regini  
329 055 4411**

**02.-03.09.: Dr. Nadine Sulzer  
346 784 5809**

**Achtung: Kurzfristige Änderungen  
möglich: [www.sabes.it/de/turnusdienst-aerzte.asp](http://www.sabes.it/de/turnusdienst-aerzte.asp)**

### Apotheke Kurtatsch 0471 881011

Mo - Fr: 8 - 12.15 Uhr / 15.30 - 19 Uhr  
Sa: 8 - 12 Uhr

### Dienstkalendar Apotheken

**29.7.-4.8.: Salurn 0471 884139**  
**05.-11.08.: Auer 0471 810020**  
**12.-18.08.: Neumarkt 0471 812163**  
**19.-25.08.: Tramin 0471 860487**  
**26.8.-1.9.: Kurtatsch 0471 881011**  
**02.-08.09.: Salurn 0471 884139**

### Dr. Alfons Haller - Facharzt für Kinder- und Jugendheilkunde

**KURTINIG 0471 863113;**

Montag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag:  
9.00 bis 10.30 / 16 bis 18 Uhr;

Dienstag: 9 bis 12 Uhr

[www.alfonshaller.it](http://www.alfonshaller.it)

## VERANSTALTUNGEN August

| Datum                          | Titel                                                                        | Uhrzeit             | Ort                         | Veranstalter                   |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------------|--------------------------------|
| Di 01.08.                      | FILM AB! Töchter                                                             | 20 Uhr              | Bibliothek                  | Bibliothek Kurtatsch           |
| Di 08.08.                      | FILM AB! Eismayer                                                            | 20 Uhr              | Bibliothek                  | Bibliothek Kurtatsch           |
| Do 10.08.                      | Bergtour Vordere Rotspitze                                                   | siehe               | Plakat am Hauptplatz        | AVS                            |
| Do 10.08.                      | Classic and More – Konzert mit dem „Morgen Piano Trio“                       | 20 Uhr              | Kulturhaus Kurtatsch        | Verein zur Förderung der Musik |
| Fr 11.08.                      | Sommerkonzert der Jugendkapelle und Musikkapelle Penon - siehe unten         | 19.30 Uhr           | Festplatz Penon             | MK Penon                       |
| Sa 12.08.                      | Seniorenausflug - Mittagessen in Unterfennberg -siehe Seite 3                | 12 Uhr              | Widum Unterfennberg         | Seniorenbeirat Gemeinde        |
| So 13.08.                      | Wanderung im Vinschgau                                                       | siehe               | Plakat am Hauptplatz        | AVS                            |
| Mo 14.08.                      | Oberfennner Kirchtag Maria Himmelfahrt                                       | 18 Uhr<br>Hl.Messe  | Kirche Oberfennberg         | Schützen/MGV/<br>Fam.Kuenburg  |
| Di 15.08.                      | 30-Jahr-Feier Kua-Leger-Hütte -siehe S. 14                                   | 12 Uhr<br>Feldmesse | Kualeger                    | Kualeger-Freunde               |
| Di 15.08.                      | FILM AB! Der Schneeleopard                                                   | 20 Uhr              | Bibliothek                  | Bibliothek Kurtatsch           |
| Fr 18.08.                      | Feierumbudel der Freiwilligen Feuerwehr Penon                                | ab 18 Uhr           | Festplatz Penon             | FF Penon                       |
| Di 22.08.                      | FILM AB! The Chosen                                                          | 20 Uhr              | <b>Pfarrkirche!</b>         | Bibliothek Kurtatsch           |
| Mi 23.08.                      | Buchpremiere „Auf Zeitreise in Südtirol“ - siehe S. 4                        | 20 Uhr              | Kulturhaus                  | Museum Zeitreise Mensch        |
| Do 24.08.                      | Werktagswanderung                                                            | siehe               | Plakat am Hauptplatz        | AVS                            |
| Di 29.08.                      | FILM AB! Der Engländer, der in den Bus stieg und bis ans Ende der Welt fuhr. | 20 Uhr              | Bibliothek                  | Bibliothek Kurtatsch           |
| 30.08. &<br>01.09. &<br>02.09. | Bezirkskegelturnier der Feuerwehren des Bezirks Unterland                    |                     | Kegelbahn Kurtatsch         | FF                             |
| Do 31.08.                      | Sommerkonzert der Jugendkapelle und Musikkapelle Kurtatsch - siehe unten     | 20 Uhr              | Innenhof Carli (Endergasse) | MK Kurtatsch                   |



**SOMMERKONZERT**

**Freitag, 11. August 2023**  
**19:30 Uhr**  
**Festplatz Penon**

Es spielen auf:  
 Jugendkapelle Kurtatsch-Penon-Tramin  
 Musikkapelle Penon  
 Leitung: Karl Hanspeter

Für Speis und Trank ist bestens gesorgt!



CLASIC  
 14ª Edizione Festival della Bassa Atesina  
 Classic and More  
 14ª Ausgabe des Musikfestivals im Unterland

**CORTACCIA KURTATSCH**

Giovedì 10 agosto  
**Donnerstag 10. August**  
 ore 20.30 Uhr  
 Sala della cultura - Kultursaal

**MORGEN PIANO TRIO**

INGRESSO GRATUITO  
 EINTRITT FREI



**Sommerkonzert**

am Donnerstag, 31. August  
 um 20 Uhr

Jugendkapelle  
 Musikkapelle Kurtatsch

Endergasse, Innenhof Carli

Die Veranstaltung entfällt bei schlechtem Wetter